

Philippe LACOUR

Address: 10, rue des Envierges, 75020 Paris

E-mail address: philippe@philippelacour.net

Phone: +33 6 14 34 69 65 (France)

+55 61 99398 9119 (Brazil)

Personal web site: <https://philippelacour.net>

Full brazilian CV: <http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4047952J6>

Current Appointments

- **Adjunct Professor** at the Philosophy Department of the University of Brasilia, Brazil (on study leave since July 2019). **Guest Researcher** at the Ecole Normale Supérieure in Paris.
- **Program Director** (Directeur de Programme) at the Collège International de Philosophie (CIPh), on the notion of « clinical knowledge »
- **Qualified** by the French National Council of Universities (CNU), since 2007 in philosophy, and since 2017 in epistemology.

Other Responsibilities

- **Head** of the **TraduXio project**, creating an online collaborative workbench for the precise translation of cultural texts (<http://traduxio.org>) (2006-present): team management (6 people), funding, coordination of the conception and web development, scientific presentations, publications (articles and books), trainee supervision, financial monitoring, etc.

Research Interests

Redefining Reason: transformations of modern rationality, notion of clinical knowledge

- Philosophy of Language (Analytic Philosophy, Hermeneutics, Linguistics).
- Epistemology of Social Sciences and Social Theory.
- Normative Theory.
- Contemporary French Philosophy (G.G. Granger, P. Ricœur, J.-C. Passeron, M. Foucault)

Digital Humanities: Computer Assisted Translation Tools, Translation and Language Technologies

Employment History

Guest Researcher at the King's College London, by invitation of Prof. Alexander Bird (philosophy of medicine), 2019-2020.

Adjunct Professor of Philosophy at the Federal University of Brasilia

Since 2015. Previously French Language Teacher at the Language Department (2014)

High-school teacher (2011-2014), French High-schools (Liévin, Champigny-sur-Marne, Aubervilliers); and **Associate Researcher at the International Centre for the Study of Contemporary French Philosophy (CIEPFC), Ecole Normale Supérieure of Paris.**

Fellowships and postdoctoral activities (2006-2010)

- **Marie Curie Intra-European Fellowship**, Centre for Political Theory at the Free University in Brussels (ULB), advisor Pr. Jean-Marc Ferry; and Perelman Centre for Legal Philosophy (2008-2010).
- **Postdoctoral Research Fellowship** bestowed by the **Humboldt Foundation**, Goethe University of **Frankfurt**, advisor Pr. Klaus Günther, on the Logic of Legal Discursivity (2008).
- **Postdoctoral Research Fellowship**, bestowed by the Berlin Senate, **Free University** in Berlin: Metaphysics of practical reason and discursivity in the works of Ricœur and Habermas. (Advisor P. D. Hans Feger), 2006-2007.

French Ministry of Foreign Affairs

2004-2005: **Responsible for inter-University Cooperation in Venice (Italy)**, with the Office of Cooperation in Matters of Language and Art (Local Delegation of the French Embassy in Rome). Organising research meetings and conferences at Veneto universities, administrating French-Italian academic exchanges; promoting the French language (as a regional coordinator).

1997-1999: **Cultural Service Staff at the French Embassy in Cairo (Egypt)**, Books Section (National Service). Cooperation with Egyptian national partners (Ministries of Education and Culture), local public libraries and bookstores; coordination of the first Francophone pavilion at the Cairo International Book Fair, February 1999.

Education

2006-2010: **Post-doctoral** researcher in Social, Normative and Legal Theory (see “Employment” section for details).

2006-2007: **M.A. in Legal Theory** at the University Aix-Marseille 3. Thesis on Ricœur’s Philosophy of Law (**1st** place).

2005-2006: **Visiting Student** at the **European University Institute** in **Florence** (Department of History and Civilisation and Department of Political and Social Sciences).

2004-2005: **Lecturer** at the Department of French Literature of the Ca’ Foscari University (Venice). Teaching literature theory.

2001-2006: Active **member** at the Centre of Epistemology and Comparative *Ergologie* (CEPERC). **Ph.D.** at the University Aix-Marseille 1 (thesis advisor: F. Clementz, jury members: Pr. P. Livet, F. Clementz, S. Chauvier, J.-C. Passeron). **Summa Cum Laude, with highest honours.** (Mention Très Honorable, avec les félicitations du jury à l’unanimité). *Logique de la raison pratique (Réflexivité, Herméneutique, Clinique (Logic of Practical Reason:*

Reflexivity, Hermeneutics, Clinic) is an Essay of a Transcendental Praxeology, relying on a thorough philosophy of language (including analytical, hermeneutical and structuralist traditions) and a minute examination of the contemporary epistemology of Social Sciences. Partly published as different books (Lacour 2010 and 2011).

- 1996-1997: **M.A.** in Philosophy, Free University in Berlin / Univ. of Paris Sorbonne (I/IV), advisors Pr. E. Blondel and P. Engel. Summa cum Laude (Mention Très Bien).
- 1995-1996: Visiting Student and **M. A.** In Philosophy at the **University of Chicago**, Illinois (USA). Attended various Seminars at both the Department of Philosophy (Prof. L. Linsky, C. Vogler) and the Committee on Social Thought (joint Seminar of Prof. N. Tarcov and F. Furet).
- 1994-1995: **French National Teaching and Research Qualification** (*Agrégation de philosophie*) (57th place). Prepared: University of Paris Sorbonne (Paris 1).
- 1993-1994: **B.A.** (M1) in **Philosophy**, Paris I (**Sorbonne**), advisor Pr. E. Blondel. Summa cum Laude (Mention Très Bien).
- 1992-2000: **Ecole Normale Supérieure in Paris** (Ulm). Humanities (A/L) 1992 (36th place).

Teaching Experience

- 2020: **Guest Professor** at the **University Paris Lumières** (Language Department): Computer Assisted Translation Tools, with a focus on TraduXio (<https://traduxio.org>), February 2020.
- 2019: **Institut Catholique de Paris** (France): epistemology/philosophy of science; Reinventing Practical Reason (Ricoeur/Foucault): BA Level.
- 2015-present: **Adjunct Professor, Federal University of Brasilia** (Brazil), theoretical philosophy (epistemology, theory of knowledge, philosophy of science: BA level), epistemology of social sciences (MA and PhD level). General philosophy (methodology of dissertation and text explanation). Guest researcher at the Ecole Normale Supérieure of Paris (2019-2021)
- 2014: **Visiting Professor, Federal University of Brasilia** (Brazil): Natural Language Processing (B.A. level); French Language and Literature.
- 2011-2013: **High School Teacher** (France), **Lycée Henri Darras** (Liévin), Marx Dormoy in (Champigny sur Marne), Henri Wallon and Le Corbusier (Aubervilliers). General Philosophy; Introduction to Philosophy; methodology.
- 2012: **Teacher** at the **University of Technology of Troyes**, TraduXio project, version 2. Master's Degree Seminar (TECH-CICO), directed by Associate Pr. Aurélien Bénéel.
- 2010-2012: **Assistant Professor** at the **Institut d'Etudes Politiques in Paris**; "Contemporary Theories of Justice", Master's Degree for Public Administration

2004-2005: **Lecturer** in the Department of French Literature at the **University Ca' Foscari** in Venice (Italy)

- Course on History of French Literature and Literary Theory.
- Methodology: commentary of literary texts.

2000-2004: **Teaching Assistant** at the University **Aix-Marseille I** (France)

- Research Seminar (M.A. 1st and 2nd year): contemporary transformations of practical reason, University Aix-Marseille 1.
- Coaching for the French National Teaching Qualification Oral exam (Text commentary, modern and ancient philosophy), University Aix-Marseille 1.
- MA classes (DEUG): philosophy of action and social theory, criticism, epistemology of history, University Aix-Marseille 1.
- Exercise courses (TD) in Philosophy (Plato, epistemology), commentary of philosophical texts and written composition.

1995-1996: **Lecturer** (French language instructor) at the Department of Romance Languages, **University of Chicago**, Illinois, USA (dir. Claude Grangier).

- French Beginners (101, 121, 122) and Advanced (321: conversation and debates)

Grants and Awards

- Intra-European Fellowship **Marie Curie** (IEF) bestowed by the European Commission (7th Framework Programme) (2008 – present).
- Fellowship bestowed by the **Humboldt** Foundation, 2008; based at the Goethe University in Frankfurt/Main.
- Scholarship granted by the Berlin Senate, 2006-7.
- Research and Teaching Grant (ATER), University Aix-Marseille, 2003-4.
- Research and Teaching Grant, University Aix-Marseille, 2000-3.
- Scholarship granted by the German Academic Exchange Service (DAAD), Freie Universität Berlin, 1997.

Supervision of graduate students and postdoctoral fellows

Main Supervision

- Metaphysics in Bergson's philosophy (Najila Mota): initiation to research during the BA (**Pibic**)
- Quine: the two dogmas of empiricism and language as a social art (Marcus Torres), **Pibic** (ongoing)
- Health and inversion of pain in Spinoza's *On the Improvement of the Understanding*. Epistemological considerations on the ethical way of life (Joelmar de Souza), **Pibic** (ongoing)
- Translators or Coders: the challenge of globalization of knowledge in the development of its communicational function (Barbara Yandra, TCC (end of **BA** Memoir: TCC)
- Principle of pleasure and principle of reality in Freudian psychoanalysis. An analysis of the relations between the subject and the world (Marcus Torres, **Master's** dissertation, ongoing)

- Karl Popper and demarcation in the Social Sciences (Sergio Tulio Tarbes de Carvalho, Master's Dissertation)
- The Distribution of the Sensible in Jacques Rancière's philosophy (Michelly Teixeira, **Master's** Dissertation, ongoing)
- Philosophy as an art of living, between Foucault and Hadot (Lorrayne Colares, **PhD**, ongoing)
- The notion of critique in Foucault's philosophy (Jefferson Cassiano, **PhD**, ongoing)

Participation to the jury

- Preliminary investigations on the notion of unconscious in *Matière et Mémoire* (Henrique Froes, **TCC**)
- The cinematographic mechanism in Henri Bergson's thought (Matheus Manfredini, **TCC**)
- Ethics as and aesthetics of existence: death of man and ontology of ourselves in Foucault's thought (Jefferson Cassiano, **Master** dissertation, intermediary and final defense)
- The constitution of the moral conscience in Freud's cultural writing (Manuella Mucury, **Master's** dissertation, intermediary and final defense)
- Between action and speculation: the role of the body in *Matière et Mémoire* (Diogo Fernandes, **Master's** dissertation, final defense)

Institutional Responsibilities

- Program Director at the *Collège International de Philosophie* (Paris)
- Member of the Monitoring Committee for initiation to research during BA (Pibic), Univ. of Brasilia
- Member of the Monitoring Committee for the Memoir of the end of the BA (TCC) philosophy department, University of Brasilia
- Evaluator for the selection of MA and PhD candidates, department of philosophy, UnB
- Responsible for the International Relations of the Philosophy Department, UnB

Commissions of Trust

Editorial Board of:

- International Journal of Philosophy, *Rue Descartes*, <http://www.ruedescartes.org/>
- *Revista de Filosofia Moderna e Contemporânea* (Universidade de Brasilia), <http://periodicos.unb.br/index.php/fmc>
- Book collection of the *International College for Philosophy* (CIPh), Presses de l'Université Paris Ouest (http://www.ciph.org/spip.php?article33&var_mode=calcul)

Peer-Reviewer for: *Ricœur Studies*, *Revista de Filosofia Moderna e Contemporânea*, *Rue Descartes*

Language Skills

- *English, Portuguese*: reading, writing, and speaking: excellent.
- *German, Italian*: reading and speaking: fluent; writing: good.
- *Spanish*: reading and writing: fluent; writing: average.

- *Arabic* (Literary Egyptian): speaking: average; reading: fair; writing: notions.
- *Ancient Greek, beginner's Latin.*

PUBLICATIONS¹

A) Books

Published

1. Lacour Philippe (2012), *La nostalgie de l'individuel. Essai sur le rationalisme pratique de Gilles-Gaston Granger* (Longing for the Individual. Essay on Practical Rationalism in Gilles-Gaston Granger's Writings), Paris: **Vrin publishing**, 250p.

Critical advocate of formalization and structuralism, Gilles-Gaston Granger also developed a penetrating view of 20th century social sciences. Even more than a “comparative epistemology”, his work consists indeed in both an ambitious metaphysics of singularity and a bold reformulation of practical rationality. Granger's reflection combines ontological commitment and critical concern together into a transcendental philosophy of concrete experience. An atypical type of existentialism, this dialectic philosophy of symbolic forms conceives rationality as an unachieved task (open quest). Because the individual dimension of reality is not given but met at the end of a long objectifying detour, philosophy is given the form of a rigorous operational hermeneutics. The *Nostalgia for the Individual* designates the intimate movement of this rationalism of minute mediation. This book was published in the “Mathesis” collection of French editor Vrin, through the high recommendation of Senior Pr. Hourya Bénis-Sinaceur, an *emeritus* Director of Studies at the French CNRS in philosophy of Sciences and a former student of Granger.

2. Lacour Philippe, Anne Lefebvre, Frédéric Worms (éds.), *Approches de l'individuel. Epistémologie, logique, métaphysique*, Paris, **Presses de l'Ecole Normale Supérieure**, 2017.

The notion of the individual challenges philosophy in quite different ways. How can thought and knowledge pretend to capture what presents itself as both the atom and the criteria of reality? Is it only right to consider it as such: wouldn't it be, rather, a secondary aspect of reality, whose fundamental nature would be pre-individual? In many respects, this difficulty is that of *clinical reason* – not in an exclusively medical (or therapeutic) meaning, but in the sense of a face-to-face with the “this/such” and a pretension to its minute knowledge. Logic, epistemology and metaphysics are questioned, according to both distinct and combined approaches, in order to explore, in a methodic and diversified way, a common problem.

3. Lacour Philippe, *La raison au singulier. Réflexions sur l'épistémologie de Jean-Claude Passeron*, Paris, **Presses Universitaires de Nanterre**, 2019.

Are human and social sciences real sciences? If their pretension is to be taken seriously, how can their effective cognitive gestures be accounted for, without any a priori bias? Can their epistemology be written in an immanent way, by following precisely their operations, while emphasizing the value of their results? Can they be accepted within scientific rationality, even though their methods are different from those of more exact disciplines? Jean-Claude Passeron tried to answer these questions in an accurate way, drawing from his experience as both a sociologist and an obstinate theorist. This book constitutes the first attempt to synthesize his epistemological work – a work of more than half a century. It arbitrates the debate on the “popperian” (or not) nature of the logical space of human and social sciences, through a minute reconstitution of Passeron's point of view, beyond its ambiguities. In so doing, it sketches the paradoxical figure of a singular-oriented reason, eager to know singularities in their contingent emergence and the richness of their historical context.

In press

¹ Page numbers are given according to the journal's format, when available. For online publication, they are conform to a Word document which is formatted in Times 12 font, 1,5 line spacing, 2x2 margins.

4. Lacour Philippe, Cécilia Almeida, Gilberto Tedeia, *Manual de Introdução a prática filosófica* (Handbook for Philosophical Practice: reading, writing, speaking), **Brasília University Press**

This book is an invitation to philosophy. Carefully designed by experienced professors, familiar with the Brazilian context, it focuses on the systematic practice of Reading, Writing and Speaking. It proposes a set of introductory exercises, articulated in questions that focus on the perception and construction of arguments, composition and presentation of text commentary and dissertation. In this step by step introduction to the basic techniques - practicing authors such as Plato, Leibniz, Kant, Bergson, Freud, Camus - the beginner in philosophy gradually scales to more advanced topics of written and oral presentation. From the beginning, however, he is supposed to think for himself, to make use of his own understanding and to enter in an enriching dialogue with a certain critical tradition of philosophy and humanities. Thus, because here one does not hesitate to offer an answer to the need for practical manuals in philosophy, because it is in the interest of both students and teachers to have access to consolidated experiences in the classroom, it is necessary to say that, in adverse times like those we live in Brazil, this book comes to the public as an important step to institute, together, our right to training.

5. Desjardin Renée, Larsonneur Claire and Lacour Philippe, *When Translation Goes Digital: Case Studies and Critical Reflections*, London, **Palgrave**, 2020.

This edited book brings together case studies from different contexts which all explore how a rapidly evolving digital landscape is impacting translation and intercultural communication. The chapters examine different facets of digitization, including how professional translators leverage digital tools and why, the types of digital data Translation Studies scholars can now observe, and how the Digital Humanities are impacting how we teach and theorize translation in an era of automation and artificial intelligence. The volume gives voice to research from across the professional and academic spectrum, with representation from Hong Kong, Canada, France, Algeria, South Korea, Japan, Brazil and the UK. This book will be of interest to professionals and academics working in the field of translation, as well as digital humanities and communications scholars.

In preparation (to be submitted in 2021)

6. Lacour Philippe, *Paul Ricoeur: une logique de la raison pratique* (collection of articles on Ricoeur already published in different journals: C5, C9, C11, C12, C13, C14, C15, C16, C18 and H8, in addition to a few original pieces).

Ricoeur's attempt to redefine practical reason is based on a philosophy of action, which is itself guided by a very thorough theory of discourse. In this book, I emphasize the coherence of his endeavor, by showing the implications of his philosophy of language on his epistemology and metaphysics.

B) Book Chapters and Essays

1. "Le récit au travail", in *Histoire et fiction dans les littératures modernes (France, Europe, monde arabe). L'écriture de l'histoire tome 2* ("Narrative at Work" in *History and Fiction in Modern Literature (France, Europe, Arab World). Writing History, Vol. 2*). Richard Jacquemond (ed.), **L'Harmattan**, January 2006, 16p. Arabic Translation: "Al-qass fi-l-'amal", trans. Khalil Kilfat, in the Journal *Fusul*, Cairo, GEBO ed., n°67, Summer-Fall 2005, pp. 251-262.
2. "Misunderstanding: Culture between Communication and Communication Breakdown", S. Kellerer, A. Nierhoff-Fassbender *et al.*, *Missverständnis – Malentendu*:

- Kultur zwischen Kommunikation und Störung*, Würzburg, Königshausen & Neumann, October 2008, 15p.
3. “Gilles-Gaston Granger”, in *Die französische Philosophie im 20. Jahrhundert. Ein Handbuch (20th Century French Philosophy – a handbook)*, Kurt Röttgers and Thomas Bedorf (eds.), Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, November 2008, 2p.
 4. “Retour sur les tabous de l’histoire” (*Historical Taboos Revisited*) (with Xavier Carpentier-Tanguy), Ingrid Streble, Amélie Sandoval, Daniel Mirsky (eds.): *Verboten, verschwiegen, ungehörig? Ein Blick auf Tabus und Tabubrüche/Interdit, inconvenant, inacceptable? Pour une réflexion sur les tabous et leur violation (Forbidden, concealed, unseemly? Taboos and how they are broken)*. Berlin: Logos Verlag, December 2008 (Schriften zur Kultur- und Geistesgeschichte; Bd. 1) (Writings on History of Culture and Ideas; Vol. 1).
 5. “Reconsidering the Discursive Turn in Social Sciences and Immigration Studies” (with Any Freitas), in Hofirek, Klvanova and Nekorjak (eds.) *Boundaries in Motion*, Centre for the Study of Democracy and Culture, Brno, 2009, 13p.
 6. “L’existentialisme poïétique de Gilles-Gaston Granger” (*Gilles-Gaston Granger’s Poietic Existentialism*), Bruno Cany and A. Soulez (eds.), Gilles-Gaston Granger (temporary title), Paris, Hermann, 12p, 2010.
 7. “Towards a Collaborative Platform for Cultural Texts Translators”, in Pierre Maret (éd.), *Virtual Community Building and the Information Society: Current and Future Directions*. Hershey (Pennsylvania): IGI Global, 2011.
 8. « Enhancing Linguistic Diversity through Collaborative Translation. TraduXio: an Open Source Platform for Multilingual Workflow Management in Media », in Elin Haf Gruffydd Jones and Enrique Uribe-Jongloed (eds.), *Social Media and Minority Languages. Convergence and the Creative Industries* (proceedings of the International Conference hosted at Aberysthwyth University by the Mercator Network and supported by the European Commission: "Media Convergence and Linguistic Diversity: How can the creative industries contribute to language vitality in a multiplatform environment", May 18-19 2010), *Multilingual Matters*, Bristol, Buffalo, Toronto, 2013.
 9. “Herméneutique (connaissance)” (*Hermeneutics (knowledge)*), in Denis Thouard and Christian Berner (eds.), *Dictionnaire des concepts de l’herméneutique (Dictionary of Concepts in Hermeneutics)*, Paris, Vrin (forthcoming, 2012), 4p.
 10. « Le statut épistémologique de la connaissance clinique. Abduction, transduction ou casuistique ? » (*The epistemological status of clinical knowledge: abduction, transduction or casuistry?*), in Lacour Philippe, Anne Lefebvre, Frédéric Worms (éds.), *Approches de l’individuel. Epistémologie, logique, métaphysique*, Paris, PENS, 2017.
 11. « Du surrationalisme à la raison clinique: le déplacement grangérien de la philosophie de Bachelard » (*From surrationalism to clinical reason: Granger’s transformation of Bachelard’s philosophy*), in Bachelard et l’avenir de la culture, Paris, Presses des Mines, 2018.

C) *Articles in Journals*

1. “*Le concept d’histoire dans la philosophie de Gilles-Gaston Granger*” (*The Concept of History in Gilles-Gaston Granger’s Philosophical Thought*), *EspacesTemps.net*, March 2004, <http://espacestems.net/document556.html>, 16p.
2. “*L’oubli de la sémantique dans le programme cognitiviste. Réflexions sur l’œuvre de François Rastier*” (*How Cognitivism forgot about Semantics. Reading François Rastier*), *Texto!* : http://www.revue-texto.net/Inedits/Lacour_LOubli.html (December 2004), 24p.
3. “*Gilles-Gaston Granger et la Critique de la Raison Symbolique*” (*Gilles-Gaston Granger and the Critique of Symbolical Reason*), online periodical *Texto!*: http://www.revue-texto.net/Inedits/Lacour_Granger.html (Mars 2005), 26p.
4. “*Du paralogisme cognitiviste à la médiation sémantique. Le langage comme enjeu sémiotique*” (*From Cognitivist Paralogism to Semantic Mediation. A Semiotic View on Language*), special number of the periodical **Labyrinthe** on cognitive sciences’ contribution to social sciences, Maisonneuve et Larose, May 2005, 13p. (p. 53-66). Scientific coordination, interviews with F. Rastier et A. Bouvier.
5. “*Diskursivität. Zur logischen Erklärung der Hermeneutik Ricæurs*” (*Discursivity. Towards a Logical Explanation of Ricæur’s Hermeneutics*), in **Energeia – Online Zeitschrift für Sprachwissenschaft und Sprachphilosophie** (*Energeia – Online Periodical for Linguistics and Philosophy of Language*), Nov. 2009, 28p. <http://www.romling.uni-tuebingen.de/energeia/zeitschrift/2009/diskursivitaet.html>
6. « *TIC, Collaboration et Traduction : vers de nouveaux laboratoires de translocalisation culturelle* », (*ICT, Collaboration and Translation: towards new laboratories of cultural translocalization*), **Meta 55(4)** Journal for Translators, December 2010 (together with Aurélien Béné, Franck Eyraud, Any Freitas and Diana Zambon).
7. « *Traduxio : nouvelle expérience en traduction littéraire* » (*TraduXio, a new experience in literary translation*), revue **Traduire** (Société Française des Traducteurs), numéro 225, Fall 2011 (together with Aurélien Béné, Yuliya Goncharova, Franck Eyraud Any Freitas and Diana Zambon).
8. « *Interprétation, traduction et raison clinique dans l’anthropologie de Clifford Geertz* » (*Interpretation, translation and clinical reason in Clifford Geertz’s anthropology*), revue **Texto !**, [En ligne], Volume XVIII - n°4 (2013). Coordinated by François Laurent, URL: <http://www.revetexto.net/index.php?id=3352>.
9. « *En quel sens la rationalité juridique est-elle herméneutique ? Sur un héritage contemporain de la philosophie pratique ricœurienne en théorie du droit* » (*In what sense is legal rationality hermeneutic? On a contemporary inheritance of Ricæur’s practical philosophy in legal theory*), **Philosophy Today**, vol. 58, issue 4, automne 2014, <http://bit.ly/2j2Ua0D>.
10. « *L’épistémologie au défi de la pensée clinique. Retour sur la question de l’individuel dans la philosophie de Jean-Claude Pariente* » (*Epistemology and the challenge of clinical thinking. Some afterthoughts on the question of the individual in Jean-Claude Pariente’s philosophy*), revue **Texto !**, Vol. XIX, n°2 (2014), http://www.revetexto.net/docannexe/file/3491/texto_lacour_pariente.pdf

11. « Adolf Grünbaum critique de Ricœur » (*Adolf Grünbaum critique of Paul Ricœur*), *Ricœur Studies*, vol. 7, No 1 (2016), pp. 120-147.
12. « Le jugement et sa logique dans la philosophie de Ricœur (1) », *Ricœur Studies* vol. 7, N° 2 (2016), p. 187-199, <https://ricoeur.pitt.edu/ojs/index.php/ricoeur/article/view/364>
13. « Granger et Ricœur : deux ripostes existentialistes au défi analytique. Contribution à une histoire de la réception de la philosophie analytique en France », *Revue de Métaphysique et de Morale*, vol 1, 2017, pp. 93-118, <https://www.cairn.info/revue-de-metaphysique-et-de-morale-2017-1-page-93.htm>
14. « Le jugement et sa logique dans la philosophie de Ricœur (2) », *Ricœur Studies* vol. 8, n° 1 (2017), pp. 140-153, <https://ricoeur.pitt.edu/ojs/index.php/ricoeur/article/view/404>
15. « Pourquoi cela est-il arrivé ? L'explication causale de l'événement chez Paul Ricœur », *Methodos*, vol. 17, 2017, <http://journals.openedition.org/methodos/4810>
16. « Traduction et raison pratique : entre Ricœur et Granger », *Dissertatio* (Revista de Filosofia da Universidade Federal de Pelotas, Qualis A2), <https://bit.ly/2zEBz38>
17. « La clinique au cas par cas. Réflexion sur l'épistémologie de John Forrester », *In Analysis* 1 (4), 2020, <https://doi.org/10.1016/j.inan.2020.01.012>
18. « Signification et réflexivité dans la philosophie de Ricoeur », *Ricoeur Studies*, vol. 11, n°1 (2020), pp. 86-116, <https://ricoeur.pitt.edu/ojs/index.php/ricoeur/article/view/497/283>
19. « Du sentiment au travail: étude sur le premier rationalisme de Jules Vuillemin », *Revista de Filosofia Moderna e Contemporânea*, vol 8, n°1 (2020), numero especial sobre « As formas da razão: em homenagem à Jules Vuillemin e Gilles-Gaston Granger »

D) *Proceedings*

1. “*Discours, texte, corpus*”, in *Cluny, 40 ans après (Discourse, Text, Corpus, in Cluny, 40 years later)*, D. Ablali & M. Kastberg (eds.), in <http://laseldi.univ-fcomte.fr/php/accueil.php>.
2. « *Translation and the New Digital Commons* », Tralogy Symposium: "Translation Careers and Technologies: Convergence Points for the Future", Paris, March 3-4th 2011, online publication <http://lodel.irevues.inist.fr/tralogy/index.php?id=150> (15.06.2011), (together with Any Freitas).

E) *Other Forthcoming Articles*

1. « Sens et interprétation dans la philosophie de Donald Davidson », revue *Klèsis* (submitted)

2. « Le langage, l'individuel et l'événement. Une épistémologie libérale ? », communication at the round table on *Le langage et l'individuel* by Jean-Claude Pariente (40 years after), Paris, ENS, 13th of December 2014 (summed up oral version of C. 12), revue *Texte !* – accepted.

F) Papers Presentation / Conferences

1. European University Institute in Florence.

- “*The Critique of Sociological Reason. Habermas’s Theory of Communicative Action in perspective*”, 16 October 2005 (seminar on Laws in Context).
 - “*Is a Purely Procedural Theory of Justice Possible? After Paul Ricœur’s Le Juste*”, 25 October 2005 (Theory of Justice and the Global Dimensions of Law).
2. “*Malentendu, communication et discours*” (Misunderstanding, communication and discourse) **French-German interdisciplinary conference: *Malentendu: bien entendu, une affaire de communication!*** (Misunderstanding, correct understanding, it’s all about communication!) organised by the association Giraf, **University of Cologne**, 1-2 June 2007.
 3. “*Diskursivität und Leben nach Ricœur*“ (Discursivity – life according to Ricœur), **Workshop *Das Leben Verstehen. Perspektiven hermeneutischer Philosophie in Deutschland und Frankreich (Understanding Life. New Perspectives for a Philosophy of Hermeneutics in Germany and France)***, hosted by the **French Centre in Berlin**, 3 July 2007.
 4. “*Le raisonnement naturel au risque de l’herméneutique: réflexions sur l’épistémologie de Jean-Claude Passeron*” (*Natural Reasoning at the Mercy of Hermeneutics: Jean-Claude Passeron’s Epistemology*), seminar on “*Herméneutique et contextualisation*” (Hermeneutics and Contextualisation), Christian Berner and Denis Thouard, **MSH Nord- Pas-de-Calais - Erasmus International Institute**, 14 December 2007, by invitation.
 5. “*Die Sprachfähigkeit als Leitfaden einer philosophischen Anthropologie des fähigen Menschen*” (*Faculty of Speech as a Guide to the Philosophical Anthropology of Human Capacities*), Master’s class on Philosophy taught by Pr. Jean Greisch on: “*Fehlbarkeit und Fähigkeit. Die philosophische Anthropologie Paul Ricœurs*” (*Fallibility and Capacity. Paul Ricœur’s Philosophical Anthropology*), organised by the Philosophy Research Institute Hannover, in cooperation with the **Max-Weber-Kolleg for cultural and social studies (Erfurt)**, Erfurt, 3-7 March 2008.
 6. “*Que faire de la notion de fiction?*” (*What is to Become of Fiction as a Concept?*), seminar organised by the research group EA 4195 TELEM / Modernities, **University Michel de Montaigne – Bordeaux 3**, April 2008, by invitation.
 7. “*La théorie ricœurienne de la justice*” (*Ricœur on Justice*), a seminar on philosophy and social theory hosted by the **Marc Bloch Centre in Berlin**, 10 April 2008.
 8. “*Un nouveau droit naturel? Sur le livre de Rainer Forst: Das Recht auf Rechtfertigung (Suhkamp, 2007)*” (*A New Right of Nature? Discussing Rainer Forst’s book on the Basic Right to Justification*), seminar on philosophy and social theory, **Marc Bloch**

- Centre in Berlin, April 2008; **seminar on legal philosophy, Perelman Centre** (Brussels), Oct. 2008.
9. “*Malaise logique dans la Culture / Das logische Unbehagen in der Kultur. Sur une ambiguïté logique de l’anthropologie contemporaine*” (*Civilization and Its Logical Discontents. On a Logical Ambiguity in Modern Anthropology*), with E. Désveaux, a seminar on philosophy and social theory hosted by the **Marc Bloch Centre in Berlin**, 19 June 2008.
 10. “*Clinique et Critique. Le juste entre théorie de la justice et clinique de l’injustice. Ou: la rationalité pratique au risque du contexte*” (*The Clinical and the Critical. Between Justice in Theory and Injustice in Practice, or: How Context puts Practical Rationality at Risk*), April-May 2009.
 - a seminar on philosophy and social theory hosted by the **Marc Bloch Centre in Berlin**.
 - a seminar of the **Centre of Political Theory** at the **Université Libre in Brussels**.
 11. « Pensée formelle et formes musicales », seminar « Signification musicale », A. Soulez, **Maison des Sciences de l’Homme**, Paris 8, 2d of December 2009, by invitation.
 12. Critique of François Ost’s book “*Traduire. Défense et illustration du multilinguisme*” (*Translating. Defending and Illustrating Multilingualism*) (Paris, Fayard, 2009).
 - “La traduction et l’idée de cosmopolitisme européen: illustration numérique” (*Translation in the Light of European Cosmopolitism: a Web Illustration*), seminar of the **Centre of Political Theory** at the **Université Libre in Brussels**, 17 Nov. 2009.
 - “La traduction: paradigme pour la théorie de la justice” (Translating: a Paradigm for the Theory of Justice), seminar of the **Perelman Centre for Legal Philosophy**, Free University in Brussels (ULB), 2010.
 13. « Objet et méthode d’une science sociale : Gilles-Gaston Granger entre Durkheim et Lévi-Strauss » (*Object and method of a social science: Gilles-Gaston Granger between Durkheim and Levi-Strauss*), Journée d’étude *Durkheim et Lévi-Strauss : le goût de la césure ou le prix de la filiation*, organisée par les laboratoires LIAS et IMM, Paris, **EHESS**, 12 mars 2010.
 14. « Saudade do Individual. Sobre o racionalismo prático de G.G. Granger. » (*The nostalgia of the individual. On Granger’s practical rationalism*), Centro de Lógica, Epistemologia e História das Ciências, **Universidade Estadual de Campinas** (Brésil), 26 mars 2010, by invitation.
 15. « En quel sens la rationalité juridique est-elle herméneutique ? Sur un héritage contemporain de philosophie pratique ricœurienne en théorie du droit. » (*In what sense is legal rationality hermeneutic? On a contemporary inheritance of Ricœur’s practical philosophy in legal theory*), colloque *Relire Ricœur : herméneutique et philosophie pratique*, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, **Universidade Nova de Lisboa**, 7-10 juillet 2010.

16. « Le récit au travail. Sur la discursivité des sciences humaines » (*Narration at work. On discursivity in social and human sciences*), Department of French Literature, **Kyoto University**, 15 juillet 2010, sur invitation.
17. « La théorie ricœurienne du discours » (*Ricœur's theory of discourse*), Département de Français et de Traductologie de la **Korea University**, Seoul, 21 juillet 2010, by invitation.
18. “Discursivity: Towards a Logical Explanation of Ricœur's Hermeneutics”, Philosophy Department, **University of Pretoria**, 20 Août 2010, by invitation
19. “Du surrationalisme à la raison Clinique: l’infléchissement grangérien de la rationalité bachelardienne” (*From surrationalism to clinical reason: Granger's interpretation of Bachelard's Philosophy*), International Symposium Gaston Bachelard, **Ecole Normale Supérieure in Paris**, March 2012
20. “Granger and Ricœur: two existentialist reception of analytic philosophy”, **Ecole Normale Supérieure**, Symposium on French and Analytic Philosophy, June 12th 2012.
21. “What Can Contemporary Translation Technologies Teach us about the Notion of Individual”, CIEPFC seminar, **Ecole Normale Supérieure in Paris**, June 2012.
22. “Web Metaphysics between Logic and Ontology”, PhiloWeb workshop, **WWW2012 conference**, Lyon (France), April 17th 2012.
23. “Desafio e modalidades do saber clinico” (*Challenge and modalities of clinical knowledge*), round table organized by the Collège International de Philosophie, 19 May 2016, **UnB** ; “O conhecimento clinico: do desafio as modalidades” (Clinical knowledge: from challenge to modalities), IV colloque d’histoire des sciences, UFMG, 23/24th June 2016 ; congresso **ANPOF** (Aracaju ; SE), National Meeting of Brazilian d Philosophy, 17-21th Octobre 2016.
24. “Computer Assisted Human Translation for Cultural Texts: TraduXio 2.0 as a Multilingual Web Platform”, 5th IATIS Conference, **UFMG**, 7-10 July 2016
25. “Recent Developments of the TraduXio Project”, 1st World Congress on Translation Studies, **University of Paris Ouest**, Nanterre, July 2017.
26. “Foucault e a racionalidade pratica” (*Foucault and Practical Reason*), **Anpof** congress, Vitoria (ES, Brésil), octobre 2018
27. “La raison élastique : Jean-Claude Passeron, les sciences de la culture et l’héritage bachelardien” (*Elastic Reason: Jean-Claude Passeron, cultural sciences and the inheritance of Bachelard*), symposium “Bachelardismes et anti-bachelardismes en France dans les années 60”, organized by the Ecole Normale Supérieure of Paris at the **Institut d’Etudes Avancées in Paris**, April 16-17, 2019 ; also presented at the symposium “Open Epistemologies”, Lisbon, 20-21 September 2019, <http://openepist.rd.ciencias.ulisboa.pt/>
28. « Le projet TraduXio », atelier DigitHum (« Les Humanités numériques en langue »), **ENS Paris**, 17 October 2019, http://www.transfers.ens.fr/atelier-digit_hum-2019#outil_sommaire_0

29. “A Tale of Two Clinics: on the Ambivalence of Clinical Knowledge”, Philosophy of Medicine Seminar (Prof. Alexander Bird), **King’s College London**, February 11, 2020.
30. L’intelligence artificielle au risque du singulier : les limites du calcul des significations dans les technologies de la traduction. Colloque : « Qu’est-ce qui échappe à l’intelligence artificielle ? », **Ecole Polytechnique**, juin 2020 (repoussé pour cause de Coronavirus) *
31. Les limites du modèle neuronal dans les technologies de la traduction : les leçons du cas TraduXio. Colloque interdisciplinaire « Vers une robotique du traduire ? » 28-29 septembre 2020 / **Université de Strasbourg** (EA1339 LiLPa) *

G) Organising of academic events

Symposium

1. *Das Leben Verstehen. Perspektiven hermeneutischer Philosophie in Deutschland und Frankreich*, **Frankreich Zentrum Berlin**, 3d July 2007.
2. *Neue Auslegungen des Strukturalismus*, **Freie Universität Berlin**, 1st November 2008 (with A. Dirakis). 1st part of a joint French-German project, whose second part is:
3. *The Knowledge of Life and the Question of Human Nature*, **University Paris 1** (with the Centre Marc Bloch et le CIEPFC), 26 Nov. 2010 (with A. Dirakis).
4. *Les approches de l’individuel : épistémologie, logique, métaphysique*, **École Normale Supérieure** de Paris, June 2014 (with A. Lefebvre, J. Rabachou and Prof. F. Worms). See list of publication (collective book).
5. *O pensamento clinico*, Collège International de Philosophie, **University of Brasilia**, together with Alice Araujo (UnB), Christiane Girard (UnB), Hilan Bensusan (UnB), 19 May 2016.
6. About Jean Lassègue’s book *Ernst Cassirer. Du Transcendantal au sémiotique*, **Collège International de Philosophie**. With J. Lassègue (CNRS), François Rastier (CNRS), J.H. Barthélémy (*Cahiers Simondon*), 29 January 2018.
7. *Granger, Vuillemin: reinventing reason*, **Collège International de Philosophie**, Feb. 2018
8. *The Forms of Reason* (in honour of G.G. Granger and J. Vuillemin), international symposium organised at the **University of Brasilia**, 10-11 may 2018. Online videos available at: <https://tinyurl.com/y4dakbnv>
9. *Hommage à Jean-Claude Passeron*, organisé par le Collège International de Philosophie et le Centre Georg Simmel de l’**EHESS** (delayed because of the Coronavirus).

Journal coordination

1. Special issue of the Journal *Labyrinthe*, (n°20) dedicated to « Cognition ». Article, interview with François Rastier and Alban Bouvier. May 2005, <https://www.cairn.info/revue-labyrinthe-2005-1.htm>
2. Special issue of the Journal *Revista de Filosofia Moderna e Contemporânea* on Michel Foucault, vol. 7, n°1 (2019), <https://periodicos.unb.br/index.php/fmc/issue/view/1685>
3. Special issue of *Ricoeur Studies* on « Paul Ricoeur : the Challenges of the Language », vol. 11, n°1 (2020): introduction, note on the secondary literature about language in Ricoeur’s thought, <https://ricoeur.pitt.edu/ojs/index.php/ricoeur/issue/view/23>
4. Special issue of the *Revisit de Filosofia Moderna e Contemporânea* on « The Forms of Reason: a tribute to Jules Vuillemin and Gilles-Gaston Granger », in press
5. Special issue of the Journal of the Collège International de Philosophie, *Rue Descartes*, on « Clinical Thinking » (forthcoming, 2021)

Others

- Conference of Pr. Frédéric Worms (Lille 3/ ENS Paris): « Qu'est-ce qui est vital ? », **Centre Marc Bloch de Berlin** ; and at the Frankreich Zentrum (FU Berlin) : « Le moment contemporain de la philosophie française », Feb. 2008.
- **Corrections/Jury**: selection of candidates for the Ecoles Normales Supérieures (ENS Ulm et Lyon), année 2013 ; baccalauréat (2012 et 2013).
- Membre Giraf-Iffd NGO bureau (French-German Young Scholars): <http://giraf-iffd.ways.org>. De 2008 à 2012.
- **Seminar** (The notion of clinical knowledge), **Collège International de Philosophie**, Feb. 2017 and 2018. Oral presentations: A. Lefebvre (ENS Cachan: Repenser l'individualité aujourd'hui avec Simondon), Luca Paltrinieri (U. Rennes1: La notion de 'clinique' dans *La Naissance de la clinique* de Foucault), Guénaél Visentini (U. Paris 7: Le modèle du cas unique en psychanalyse), Alexandre Gefen (CNRS : La littérature et la visée de l'individuel), Alexandre Monnin (ESC Clermont: Plateformes, numérique et singularités), Stéphanie Dupouy (U. Strasbourg: Les philosophes-médecins face à la clinique), Giuseppe Bianco (USP Brazil : Esprits malades? Le rôle de la clinique dans la philosophie du XIX siècle), Paulo Godani (Italie: Quelle métaphysique pour le singulier ?), Steeve Demazeux (Univ. Bordeaux : L'éclipse du symptôme dans l'histoire contemporaine de la psychiatrie). Séances à venir: Jean-Christophe Weber (Univ. Strasbourg, Archives Poincaré: La clinique comme laboratoire. Quelle épistémologie pour la médecine ?), Elisabetta Basso (Milan : L'épistémologie clinique de Ludwig Binswanger. La psychiatrie comme science du singulier), Alexandre Monnin (ESC Clermont-Ferrand : L'épistémologie d'une singularité capitale : l'effondrement climatique).
- **Presentations**, academic discussions:
 - a. **French and Italian** academic discussion of modern **poetry** (Venice, Milan, Bologna). In cooperation with the journal *Po&sie* (Belin), Michel Deguy, Andrea Zanzotto, Flavio Ermini, Luciano Cecchinell, Paolo Fabbri and Giorgio Agamben, **Venice**, Querini Stampalia Foundation, October 18th, 2004.
 - b. **French and Italian** academic discussion of **Sartre**, with Frédéric Worms (Lille 3 / CIEPFC-ENS Paris), April 2005, at the universities in Venice and **Padua**.
 - c. **French and Italian** academic discussion of **Jean-Claude Passeron and Jacques Revel's** (ed.) book "*Penser par cas*" (Thinking by Case) (Paris, EHESS, 2005): presentation at the universities of Venice, Padua, and at the **European Institute in Florence**, June 2005.
 - d. **F. Worms's** (Lille 3/CIEPFC, ENS Paris) presentation: "Qu'est-ce qui est vital?" (*What is vital?*), Marc Bloch Centre in **Berlin**, February 2008.
 - e. Assisting in coordinating **F. Worms's presentation** at the French Centre (Freie Universität Berlin): "Le moment contemporain de la philosophie française" (French Philosophy Today), February 2008.
- **Conference-Exhibition**: "Espaces/Environnement/Métamorphoses" (*Spaces/ Environments/ Metamorphoses*) Venice, October-November 2004. Eleven modern artists exhibit their works at the Venetian Arsenal, during the biennale of modern art. French-Italian conference organised by the **University Paris 1 Sorbonne** and the **University Ca'Foscari in Venice**.

- **Scientific coordination:** special issue of the journal *Labyrinthe* (n°20) on cognitive sciences' contribution to human sciences. Article including interviews with François Rastier and Alban Bouvier. May 2005.
- **Seminar creation and coordination:** *Traduire les sciences de la culture (Translating Cultural Sciences – “Untranslatables” in Human and Social Sciences)*. Sessions held twice a month between June and December 2007.
- **Scientific coordination of the special issue** of the *Revista de Filosofia Moderna e Contemporanea* on **Foucault**: <http://periodicos.unb.br/index.php/fmc/issue/view/1685>

H) Reviews

1. **Major, René** (ed.), *Les Etats Généraux de la psychanalyse (July 2003) (The States-General of Psychoanalysis)*, Paris, Aubier, 2003. Review published in the journal *Labyrinthe*, Maisonneuve and Larose, Winter 2004 (n°17), 3p. Followed by online publication: <http://www.revuelabyrinthe.org/>.
2. **Noiriel, Gérard**, *Penser avec. Penser contre. Itinéraire d'un historien (Thinking with. Thinking against. Tracing a Historian's Steps)*, Paris, Belin, 2003. Review published in the journal *Labyrinthe*, Maisonneuve and Larose, April 2004 (n°17), 5p. Followed by online publication: <http://www.revuelabyrinthe.org/>.
3. **Hartog, François**, *Régimes d'historicité. Présentisme et expériences du temps (Regimes of Historicity. Presentism and Time Experiences)*, Paris, Seuil 2003. Online review: *EspacesTemps.net*, Mensuelles, <http://espacestemps.net/document646.html> (June 2004), 17p.
4. **Passeron Jean-Claude and Revel Jacques** (eds.), *Penser par cas*, EHESS, 2005. Available at: <http://Espacestemps.net.document1337.html> (“*Penser par cas, ou comment remettre les sciences humaines à l’endroit*”) (*Thinking by cases, or how to put social sciences back the right way up*). English and Italian translations available (May 2005), 17p.
5. “*Malaise logique dans la culture. Sur une ambiguïté épistémologique de l’anthropologie contemporaine*” (*Civilization and Its Logical Discontents. On a Logical Ambiguity in Modern Anthropology*, double review of the works of **Emmanuel Désveaux** (*Spectres de l’anthropologie (Aspects of Anthropology)*, Montreuil, Aux lieux d’être, 2007) and **Alban Bensa** (*La fin de l’exotisme (The End of Exotism)*, Toulouse, Anacharsis, 2006), <http://www.revue-texto.net/index.php?id=2022>.
6. “*Lévi-Strauss en mode mineur*” (*Lévi-Strauss in Small*), review of **Emmanuel Désveaux**’s book *Au-delà du structuralisme. Six méditations sur Claude Lévi-Strauss (Beyond Structuralism. Six Studies on Claude Lévi-Strauss)*, Paris, Complexe, 2008, 4p, <http://www.laviedesidees.fr/Levi-Strauss-en-mode-mineur.html>
7. “*Penser à vif*” (*Vital Thinking*), review of **Frédéric Worms**’s book, *La philosophie française au 20^{ème} siècle (20th Century French Philosophy)*. *Moments*, Paris, Gallimard, 2009). Online Journal *Nonfiction.fr*, http://www.nonfiction.fr/article-2810-penser_a_vif.htm

8. **Johann Michel**, *Paul Ricœur. Une philosophie de l'agir humain*, *Ricœur Studies* vol. 7, No 2 (2016), pp. 200-203, <https://ricoeur.pitt.edu/ojs/index.php/ricoeur/article/view/385/194>.
9. "Cassirer informaticien" (*Cassirer informatician*), review of **Jean Lassègue's** book *Ernst Cassirer. Du Transcendantal au sémiotique*, *Journal Rue Descartes*, 2019 (1), <http://www.ruedescartes.org/articles/2019-1-lecture-du-livre-de-jean-lassegue-i-ernst-cassirer-du-transcendantal-au-semiotique-i/1/>
10. **Steve Demazeux**, *L'éclipse du symptôme*, Paris, Itaque, 2019 (in preparation); to be published in *Rue Descartes*, 2021
11. **Paulo Godani**, *Traits. Une métaphysique du singulier*, Paris, PUF, 2020 (in preparation); to be published in *Rue Descartes*, 2021

I) Interviews

1. with **linguist François Rastier**: "Les sciences cognitives" (*Cognitive Sciences*), special number of **Labyrinthe**, the online periodical (on cognitive sciences's contribution to social sciences), Maisonneuve and Larose, May 2005, pp. 117-134; followed by online publication: <http://revue-texto.net/Dialogues/Dialogues.html>.
2. with **sociologist Alban Bouvier**: "Quelques remarques sur le programme de sociologie cognitive" (*Comments on Cognitive Sociology*), special number of **Labyrinthe**, the online periodical (on cognitive sciences's contribution to social sciences), Maisonneuve and Larose, May 2005, pp. 135-154. Soon to be published online: <http://www.revuelabyrinthe.org>.
3. with **anthropologist Emmanuel Désveaux**: "Logiques amérindiennes" (*Amerindian Logics*), *Texto!*, January 2009, <http://www.revue-texto.net/index.php?id=2021>, 24p.

J) Translations

1. **Føllesdal Dagfinn**, "L'herméneutique et la méthode hypothético-déductive", *Textes clés de l'herméneutique (Hermeneutics Reader)*, D. Thouard (ed.), Paris, Vrin 2012. ["Hermeneutics and the hypothetico-deductive method", *Dialectica*, vol. 33, n° 3-4, 1979, 18p]
2. **Paul Valéry**, « L'infini esthétique », *Œuvres II* ; traduction réalisée sur la plateforme TraduXio, en collaboration avec Alice Ribeiro Braatz, Elisa Maiby Carvalho Augusto, Jade Oliveira Chaia, Rogério Santos dos Prazeres, Sèdjro Crédo Randal E. Zitti, Marcos Vinicius de Magalhães Chagas, Michelly Alves Teixeira ; publication dans la *Revista de Filosofia moderna e contemporânea*, v. 4, n°2 (2016), (<http://periodicos.unb.br/index.php/fmc>)
3. **Jean-Paul Sartre**, « Les racines de l'éthique (1/2) », *Etudes Sartriennes*, 2015, n°19, Bruxelles, Ousia, 100p. Traduction réalisée sur la plateforme TraduXio, en collaboration avec : Jade Oliveira Chaia, Manuela Mucury, Felipe Godinho dos Santos, Fernanda Silva Leite, Giovanna Marra dos Santos, Ingrid Pinheiro Paschoaletto, Mariana Mendes Sbervelheri, Sèdjro Crédo Randal E. Zitti, Michelly

Alves Teixeira. Publication dans la *Revista de Filosofia moderna e contemporânea*, v. 7, n°2 (2018), (periodicos.unb.br/index.php/fmc/article/download/30373/21278)

4. **Henri Bergson**, « Le parallélisme psycho-physique et la métaphysique positive », *Bulletin de la Société Française de Philosophie*, 1901, pp. 33-34 et 53-57. Traduction réalisée sur la plateforme TraduXio, en collaboration avec Alice Ribeiro Braatz, Elisa Maiby Carvalho Augusto, Jade Oliveira Chaia, Rogério Santos dos Prazeres, Sèdjro Crédo Randal E. Zitti, Marcos Vinicius de Magalhães Chagas, Michelly Alves Teixeira ; publication dans la *Revista de Filosofia moderna e contemporânea* (under revision).
5. **Simone Weil**, Contre le colonialisme: différents textes publiés dans la revue *Polémospn* notamment « Sur la question coloniale et sa relation avec le destin du peuple français » : <https://www.periodicos.unb.br/index.php/polemos/article/view/29781>

K) Information and Communication technology-based activities (Digital Humanities)

Granted Patent (or equivalent)

Since 2007: creating an open source, freeware, online **translation** workbench based on user cooperation for the precise and multilingual translation of cultural texts (*Traduxio*, currently a private beta version), (<http://traduxio.hypertopic.org>).

- Project management: Zanchin NGO (provisions of the law 1901), University of Technology of Troyes (France)
- Legal aspects: TraduXio is a software protected by a GNU/GPL3 licence.
- Funding: UNESCO, International Organisation of La Francophonie, General Delegation for the French language and languages in France. Total Budget: 60.000€). Various institutional partners: Korea University, University of Brasilia, University of Porto, IATIS, University of Paris 8, etc.; <https://sourceforge.net/apps/wordpress/traduxio/>
- Head of technologies: Tech-Cico labs, Troyes University of Technology, France.
- Various international Presentations
- Technical Details: <https://github.com/Hypertopic/TraduXio>
- Numerous international Presentations and various Publications in international Journal of Books (B, 7 et 8 ; C, 6, 7 ; D, 2)